

## Overseas Research Program for Graduate Students

### The Research on 'The Combined Use of Consonants and Vowels in Dance Notation' – Concentrated upon South Korean Materials –

JUNG, Hye-Jin

#### Abstract

This study is aimed at scrutinizing 'the Combined Use of Consonants and Vowels in Dance Notation' as an ideal system, in order to investigate the hypothesis to practically apply to South Korean Dance or other forms of dance as a notation system model. Since North Korea devised this notation to reflect the Ju-Che ideology based on its unique version of socialism in 1987, she has been continuing to make the propaganda that it is the world's sole dance notation system which is claimed to be adaptable to any forms of dance.

This system of dance notation is composed of notation marks which consist of a combination score of dance marks and a dance full score.

### Rassemblement des documents relatifs à l'étude de «paysages symboliques» de Gabrielle Roy

KINOSHITA, Toshie

#### Résumé

Doctorante travaillant sur l'œuvre de Gabrielle Roy, j'ai déjà consacré mon mémoire de maîtrise à l'«étude de paysages symboliques dans les romans autobiographiques de Gabrielle Roy», et poursuis mes études des symboles royens dans le cadre de ma thèse. Considérée comme l'une des romancières les plus importantes de la littérature québécoise contemporaine, elle a laissé une douzaine de romans et d'essais, dont la plupart publiés de son vivant. Cependant il reste des textes inédits.

Ce voyage à Montréal a eu pour but de rassembler des documents relatifs à cette auteure y dans le département de langue et littérature françaises à l'Université McGill.

## Korea intangible cultural property Taepyung- mu study

SAI, Mikyung

### Abstract

Taepyung-mu, also known as in the peace dance was performed during the early ruling dynasties inside the palace courts. The rhythm and precise movements of Taepyung-mu originated from shaman priests as they would perform the dance once a year to bring peace and harmony to the land. The tempo and rhythm of the dance is particular and demanding with the notable crescendo of movement from a subtle ten beat tempo to a fast paced thirty-six beat rhythm. Today, Taepyung-mu has been designated as Korea's intangible Cultural Asset No. 92. honoring Hahn, seong-joon (1874-1941). Who had choreographed the dance for the stage and Kang, sun-young (1925-) who is recognized as the person to best preserve its authenticity.

## The Research on the Usage of “meiyou” as a Negative Response in Chinese Language

NIINUMA, Masayo

### Abstract

This paper reports the progress of a research survey about the negative expression “meiyou” in colloquial Chinese.

## A Comparison research on the characteristics of TV commercial expression between Japan and Korea

KOO, Yeon-Hwa

### Abstract

This report is to compare the characteristics of TV commercial expression of Korea with those of Japan by studying words and rhetoric used there. In conclusion, the TV commercials of Japan show more product information as well as personified and onomatopoeic expressions than those of Korea. On the other hand, the TV commercials of Korea show more repetitive and exaggerated expressions being considered more aggressive in communicating with their audience than those of Japan.

## Analyse des relations «moi-autre» dans des pièces de théâtres contemporaines françaises

TSUDA, Kumiko

### Résumé

Le but principal de cette recherche est de rassembler des documents et des articles sur «L'affaire des sœurs Papin» qui a inspiré la pièce de Jean Genet *Les Bonnes*. Le recensement des articles, surtout des critiques théâtrales sur *Les Bonnes* et, en outre, sur plusieurs des pièces principales d'Hélène Cixous a été mené en parallèle. Les résultats de l'étude se réfléchiront dans l'analyse des relations «moi-autre» au travers de ces pièces, où on examinera l'évolution du problème de la sexualité féminine.

## Use of clarification requests on the telephone by Japanese learners in Thailand

TENGJAROEN, Monruethai

### Abstract

The aim of this study is to analyze the "Clarification requests" strategies used by learners of Japanese in Thailand by using their telephone conversations with native speakers of Japanese. The results show that they used "Repetition requests" more often than "Explanation requests" which suggests that they have hearing problems much more than understanding problems. This result was contrary to the result of the learners in Japan. This study also found that the learners in Thailand used Thai language to make the "Clarification requests" which were not found in the learners in Japan. This suggests that learning environment and the mother language may have an effect on the "Clarification requests" strategies used by the learners in Thailand.

## An acquisition process of the verb form of Japanese learners in overseas

NAIDAN, Bayarmaa

### Abstract

This research focused on students who are studying Japanese as a foreign language overseas and how they are studying its grammar. The purpose is set as to verify the process of learning the grammar under the explicit rule guidance at their university. Although both belonging to the agglutinative language, in Mongolian and Japanese the grammar declension process is differs. So, I will analyze verb form acquisition process among the Mongolians. Therefore, I collected utterance data from 18 students who are in their

sophomores and up to seniors. This research is aiming to be the basic material to describe an inter-language which is found in the language acquisition process of the foreign learners. Moreover, it is expected to be fundamental research on Japanese education and indispensable study on Japanology.

## A Comparative Study of Ichiyo HIGUCHI and Eileen Chang — A Representative World of Modern Women

JINWEN, Zhang

### Abstract

The article takes the comparative research of Ichiyo HIGUCHI and Eileen Chang as its topic, by utilizing such libraries as National Library of China and Shanghai Library, it has collected first-hand materials concerning the life of Eileen Chang and her works. In this report, it analyzes and elaborates on the collected materials in a summarized manner, and expounds on the direction that this research topic may be expanded in the PhD thesis.

## Political Shakespeare on Compulsory Literature Education in England and Wales

AOKI, Keiko

### Abstract

The Education Reform Act 1988 led to the National Curriculum and the National Assessment policed by a re-constituted inspectorate in the U.K. (England and Wales). Shakespeare is the now only author remaining for compulsory study in the secondary school English curriculum. I was able to make first hand observations of how Shakespeare is currently being taught at different levels in several selected secondary schools and discussed my experiences with the concerned teachers. This experience has given me an insight into how the focused study of Shakespeare influences the language development and ability of students in the U.K. I will continue, based upon this research, to explore this aspect of English literature education in my thesis.

## Reassessment of Pre-Raphaelitism and Nationalism

EZAWA, Mitsuki,

### Abstract

Pre-Raphaelitism is usually regarded as an artistic movement and its political aspect has rarely been discussed. From the postcolonial perspective my research focuses upon the impact Pre-Raphaelitism made on anti-Nationalism in the British Empire, investigating the newspaper and periodical reviews on the works by D.G. Rossetti, one of its founding members, which are owned by the British Library and its newspaper section at Colindale. The materials I collected this winter clarified the contemporary reception of Rossetti and his unique political positionality in the Pre-Raphaelite Brotherhood. Based upon this, I will explore further his anti-Nationalistic tendency and its relationship with his knowledge of Dante Alighieri.

## Research on Morton Feldman's Latter Works

SHIM, Hyo-Jung

### Abstract

The purpose of my investigatory trip was to study Morton Feldman's manuscripts in Paul Sacher Foundation in Basel, and to have aural experience of his music performed in the Feldman Festival in Amsterdam. Having studied Feldman's manuscripts, his compositional intentions and working process became clearer to me. Furthermore, his memos about compositional plan show that the symmetrical patterning, which is one of the crucial characteristics of his latter compositions, had been planned out before he actually wrote down the notes. Besides, the Amsterdam concerts provided me an uppermost opportunity of listening to his works live. This aural experience of the music serves to my study as an indispensable reference.

## Preliminary survey for comparative study of the Islamic preschers' activities and sermons during 11 - 13th centuries in Eastern Arab cities

MURAYAMA, Saeko

### Abstract

The aim of this preliminary survey is to examine and collect materials necessary to the doctoral thesis along with the following two important points. The first: Historical materials that have the wealth of information on the East Arab cites in the 11-13th century. The second: Sermons both published books and manuscripts, for referring results of the Study of Occidental History. The materials that the writer

investigated and obtained are the microfilms of the manuscripts as CD-ROM from the manuscript section in Egyptian National Library and the copies of scarce materials from rare books section in Bibliotheca Alexandrina. These are especially valuable and inaccessible data for our comparative study.

## A Study on the Cultural Mediation between Asian and French Music in France in the First Half of the Twentieth Century: A Review and Collection of Primary Documents on Louis Laloy

NEGORO, Akiko

### Abstract

The purpose of this study is to examine the role played by Louis Laloy (1874–1944), musicologist and music critic, as a “mediator” between twentieth-century French and Asian music. For this overseas research, I photocopied many of Louis Laloy’s articles (e.g., *Comoedia*), which are unavailable in Japan. I also collected letters written to Louis Laloy by Albert Roussel and others. In addition, I took pictures of manuscripts relating to Asian music and culture, which was made possible owing to the cooperation of Mr. Vincent Laloy, Louis Laloy’s grandson. In particular, I focused on sheets of paper on which Louis Laloy had written some Chinese melodies, using European notations. These documents reveal how Louis Laloy translated Chinese music to the language of Western music and introduced it to French composers and the public.

## The comparative study of the textile design in Japan and China

HUANG, Yun-Ju

### Abstract

The purpose of this paper is to report the result of my investigation about rabbit, peach and Tai-Ji circles design on textiles in China.

I visited several places including The Palace Museum (Beijing), Dingling Ming Tomb Museum (Beijing), Nanjing Museum, Nanjing Brocade Research Institute, China National Silk Museum (Hangzhou), Suzhou Silk Museum, and Shanghai Museums to investigate the design on the textile, garments and crafts. I also paid a special visit to take a look at the duplication of the Wanli emperors’ textile done by the Nanjing Brocade Research Institute in Dingling Ming Tomb Museum because it’s directly related to my doctoral dissertation.

This investigation has provided me more evidences to my research. I believe that they will be a strong foundation embedded in my future studies.

## The Acquisition of Japanese demonstratives by Chinese learners as a Foreign Language

SHAN, Na

### Abstract

This study focuses on language transfer from learners' first-language (L1) to their second-language (L2). The purpose is to identify the acquisition of the Japanese demonstratives *ko*, *so* and *a* by Chinese learners of Japanese as a foreign language (C-JFL). A comparison group of Japanese learners of Chinese as a second-language (J-CSL) were investigated for their acquisition of the Chinese demonstratives *zhe* and *na*. The results obtained were as follows. (1) Anaphoric relation affects the choice of *ko*, *so* and *a* by C-JFL even when the context is in deixis condition. (2) Both C-JFL and J-CSL used strategies based on demonstratives usage rules of their respective L1s when the speaking situation was a monologue. (3) Monologue data indicates that in the quantity of the use of demonstratives,  $L1 < L2$  by C-JFL and  $L1 > L2$  by J-CSL.

## Research on Materials concerning Music and Administration of Hamburg in the Period of Enlightenment

INDO, Fusa

### Abstract

The theme of my study is the relationship between music and city in Germany in the age of Enlightenment. After making a decision to introduce Lutheran faith in 1529, the city authorities of Hamburg established the post of cantor to supervise music of the city principal churches. The church music had been maintained for the honor of the city. However, in 1789, the authorities reduced the budget for church music and the number of their performances. After the last cantor died in 1822, they abolished the cantorate. What made the city break the honorable musical tradition? In Staatsarchiv Hamburg, I researched municipal and churches' materials relating to music.

## Researching publications about King Charles I

KOBUNA, Humiko

### Abstract

The main purpose of this research was to study contemporary publications concerning the execution of Charles I in 1649.

Most of the original publications on Charles I's execution have been photocopied or microfilmed, and are currently available in the British Library [BL]. Although those microfilms can be read from Japan, some publications have not been collected there. Inside the reading room of the BL, the computer-based search

system, " Early English Book Online " [EEBO] can be used and I was able to search the publications around Charles I . In addition, the BL possessed paper-based catalogues that included materials.

## Recherche documentaire pour une étude des *Maximes* de La Rochefoucauld

SHIBATA, Emi

### Résumé

Notre recherche sur les articles parus dans le Journal des savants et Mercure galant nous a appris que les *Maximes* de La Rochefoucauld avaient été engendrées dans un contexte intellectuel où la pensée de l'homme se tournait de plus en plus vers une observation de la vie intérieure. Nous nous sommes en outre penchée sur le processus de constitution des éditions Brotier, Gilbert et Régnier, ce qui nous a amenés à examiner les trois manuscrits respectifs et à vérifier les modifications ou corrections majeures apportées aux Réflexions incluses dans les *Maximes*. Ce travail s'est avéré indispensable afin de comprendre l'évolution idéologique de la figure de « l'honnête homme » chez La Rochefoucauld. Ces résultats devraient maintenant nous permettre de mieux appréhender les *Maximes* dans leur cadre historique, et de définir plus clairement l'image de « l'honnête homme » dans son unité.

## Research in documents about Japan's international position leading to the conclusion of the Anglo-Japanese Alliance

KOKETSU, Satoko

### Abstract

In this research, I endeavoured to peruse and accumulate knowledge of the content of the British Foreign Office records held in the National Archives of the UK in the context of Japan's international involvement in the Sino-Japanese War to the conclusion of the Anglo-Japanese Alliance. The findings are beneficial for the study of how Japanese diplomacy significantly affected the collapse of the united diplomatic organization of the Great Powers in the Far East. The principal source of this research is the correspondence and private letters exchanged between British diplomats which are unavailable in Japan. The material clarifies the influence of Japanese demands in the Shimonoseki Treaty and the change in Japan's status in Chinese affairs, and the simultaneous reduction of British influence amongst the Great Powers.